TERMINUOTO INDĖLIO SUTARTIS BENDROJI DALIS (FIZINIAMS ASMENIMS)

TERM DEPOSIT AGREEMENT GENERAL PART (FOR NATURAL PERSONS)

1. SĄVOKOS

1.1. Šiame dokumente vartojamos sąvokos turi žemiau nurodytas reikšmes:

1.1.1. **Indėlis** – suma, kurią Klientas perduoda Bankui laikinai laikyti ir saugoti Paslaugos sutartyje nustatytomis sąlygomis, tvarka ir terminais.

1.1.2. **Indėlio aptarnavimo Sąskaita** – Kliento vardu Banke atidaryta einamoji Sąskaita ar Riboto naudojimo Sąskaita, iš kurios nurašomas ar į kurią grąžinamas Indėlis, mokamos palūkanos ar nurašomi Bankui mokėtini mokesčiai. Indėlio aptarnavimo Sąskaita nurodoma Specialiojoje dalyje.

1.1.3. **Indėlio Sąskaita** – Banke Kliento vardu atidaryta Sąskaita, skirta Indėliui laikyti. Ši Sąskaita negali būti naudojama kitiems tikslams nei Indėliui laikyti.

1.1.4. **Riboto naudojimo Sąskaita** – Klientui, kuris Banke neturi einamosios Sąskaitos, Banke atidaryta riboto funkcionalumo Sąskaita, skirta tik Indėlio aptarnavimui, kaip aprašyta 1.1.2 p. Ši Sąskaita atidaroma pasirašius Paslaugos sutartį dėl indėlio ir uždaroma Paslaugos sutarčiai pasibaigus.

1.2. Kitos sąvokos turi tokias pačias reikšmes, kokios yra nurodytos kitose Paslaugos sutarties dalyse.

1. DEFINITIONS

1.1. The terms used in this document shall have the meanings set out below:

1.1.1. **Deposit** means the amount that the Client transfers to the Bank for temporary custody and safekeeping in accordance with the terms, conditions and procedures set out in the Service Agreement.

1.1.2. **Deposit Service Account** means a Bank Account or a Restricted Use Account opened with the Bank in the name of the Client, which is used to debit or return the Deposit, to pay interest or to debit fees payable to the Bank. The Deposit Service Account shall be specified in the Special Part.

1.1.3. **Deposit Account** means an Account opened with the Bank in the name of the Client to hold the Deposit. This Account may not be used for any purposes other than to hold the Deposit.

1.1.4. **Restricted Use Account** means a restricted Account opened with the Bank for a Client, who does not hold a bank Account with the Bank, for the sole purpose of servicing the Deposit, as described in clause 1.1.2 This Account shall be opened after signing the Service Agreement for the Deposit and shall be closed when the Service Agreement ends.

1.2. Other terms shall have the same meanings as set out in other parts of the Service Agreement.

2. BENDROSIOS NUOSTATOS

2.1. Ši Paslaugos sutartis taikoma Banko ir Kliento santykiams, atsirandantiems Klientui laikant Indėlį Banke ir besinaudojant kitomis su tuo susijusiomis Banko Paslaugomis.

2.2. Klientui sudarius šią Paslaugos sutartį, jos galiojimo laikotarpiui Bankas Klientui atidaro Indėlio Sąskaitą

2.3. Indėlio terminas, Indėlio suma ir valiuta, Indėlio aptarnavimo Sąskaita, Indėlio pratęsimo bei kitos sąlygos yra nustatomos šios Paslaugos sutarties Specialiojoje dalyje. Informacija apie minimalų bei maksimalų Indėlio terminą, sumą, valiutas, kuriomis Klientas gali laikyti Indėlį, kitas Indėlio sąlygas yra pateikiama Tinklalapyje.

2.4. Indėlio sąlygos gali būti keičiamos Šalių susitarimu ar Bendrosiose sąlygose nustatyta tvarka.

2. GENERAL PROVISIONS

2.1. This Service Agreement shall apply to the relationship between the Bank and the Client arising from the Client's holding of a Deposit with the Bank and the use of the Bank's other Services in connection with it.

2.2. Once the Client has entered into this Service Agreement, the Bank shall open a Deposit Account for the Client for the effective period thereof.

2.3. The term of the Deposit, the amount and currency of the Deposit, the Deposit Service Account, the terms and conditions of renewal of the Deposit and other terms and conditions shall be set out in the Special Part of this Service Agreement. Information on the minimum and maximum deposit time limit, amount, currencies in which the Client may hold the Deposit and other conditions of the Deposit are available on the Website.

2.4. The terms and conditions of the Deposit may be amended by agreement between the Parties or in accordance with the procedures set out in the General Conditions.

3. RIBOTO NAUDOJIMO SĄSKAITA

3.1. Klientui, kuris Banke neturi einamosios Sąskaitos, Bankas šios Paslaugos sutarties galiojimo laikotarpiui atidaro Riboto naudojimo

3. RESTRICTED USE ACCOUNT

3.1. The Bank shall open a Restricted Use Account for a Client who does not hold a bank Account with the Bank to be used

Sąskaitą, kuri bus naudojama kaip Indėlio aptarnavimo Sąskaita.

3.2. Riboto naudojimo Sąskaita yra riboto funkcionalumo, kaip aprašyta žemiau:

3.2.1. Sąskaitai netaikomas Multivaliutiškumo funkcionalumas;

3.2.2. Lėšas į Sąskaitą galima pervesti mokėjimo pavedimu;

3.2.3. Klientas į Sąskaitą gali įmokėti tik Indėlio sumą, nurodytą Specialiojoje dalyje;

3.2.4. Pasibaigus šiai Paslaugos sutarčiai, Klientas lėšas iš Riboto naudojimo Sąskaitos per 5 (penkias) Darbo dienas turi persivesti į sąskaitą kitoje finansų įstaigoje. Pasibaigus šiam terminui, Bankas turi teisę be atskiro informavimo pervesti Kliento lėšų likutį į Kliento nurodytą sąskaitą kitoje finansų įstaigoje ir uždaryti Riboto naudojimo Sąskaitą.

3.3. Naudojantis Riboto naudojimo sąskaita taikomi Banko nustatyti Įkainiai.

4. INDĖLIO ĮMOKĖJIMAS

4.1. Klientas, sudaręs šią Paslaugos sutartį, privalo ne vėliau kaip per 5 (penkias) kalendorines dienas nuo šios sutarties sudarymo dienos įmokėti Specialiojoje dalyje nurodytą Indėlio sumą nurodyta valiuta į Indėlio aptarnavimo Sąskaitą. Indėlio suma gali būti pervedama iš kitos sąskaitos.

4.2. Klientas, pasirašydamas šią Paslaugos sutartį, duoda išankstinį ir neatšaukiamą Nurodymą nurašyti Indėlio sumą nurodyta valiuta nuo Indėlio aptarnavimo Sąskaitos. Bankas, vadovaudamasis šiuo Nurodymu, Indėlio sumą nurašo nuo Indėlio aptarnavimo Sąskaitos ir perveda ją į Indėlio Sąskaitą. Indėlio suma negali būti nurašoma dalimis, todėl Klientas įsipareigoja užtikrinti, kad Indėlio aptarnavimo Sąskaitoje bus pakankama lėšų suma visai Indėlio sumai nurodyta valiuta nurašyti.

4.3. Jei Indėlio aptarnavimo Sąskaitoje lėšos laikomos kita valiuta nei Indėlio valiuta, Bankas turi teisę konvertuoti Indėlio aptarnavimo sąskaitoje laikomas lėšas be atskiro Kliento Nurodymo į Indėlio valiutą pagal lėšų nurašymo metu galiojantį Banko nustatytą valiutų keitimo kursą, su kuriuo Klientas gali susipažinti Banko Tinklalapyje. Jei Kliento Indėlio aptarnavimo Sąskaitoje yra lėšų keliomis valiutomis, Bankas jas konvertuoja į Indėlio valiutą pagal abėcėlinę tarptautinių valiutų pavadinimų santrumpų eilę (pradedant nuo valiutų, kurių pavadinimo santrumpa prasideda raide A), jeigu Klientas ir Bankas nėra susitarę kitaip. Klientas patvirtina, kad jam yra suprantama, jog tais atvejais, kai Indėlis yra laikomas Banke kita valiuta nei Kliento gaunamos pajamos, Klientas rizikuoja dėl valiutų kursų svyravimo patirti nuostolių.

4.4. Jeigu Bankui per 5 (penkias) kalendorines dienas nuo Paslaugos sutarties sudarymo dienos nepavyksta nurašyti visos Indėlio sumos nuo Indėlio aptarnavimo Sąskaitos,

as a Deposit Service Account for the effective period of this Service Agreement.

3.2. A Restricted Use Account shall have limited functionality as described below:

3.2.1. The Account is not subject to the Multicurrency functionality;

3.2.2. Funds can be deposited in the Account by a payment order;

3.2.3. The Client may only deposit the Account with the amount of the Deposit specified in the Special Part;

3.2.4. Upon termination of this Service Agreement, the Client shall, within 5 (five) Business Days, transfer the funds from the Restricted Use Account to an account with another financial institution. Upon expiry of this period, the Bank shall have the right to transfer the balance of the Client's funds to an account in any other financial institution as indicated by the Client and to close the Restricted Use Account without separate notification.

3.3. The Fees set by the Bank shall be charged for the use of the Restricted Use Account.

4. DEPOSIT PAYMENT

4.1. The Client, having concluded this Service Agreement, shall be obligated to deposit the amount of the Deposit as specified in the Special Part in the specified currency into the Deposit Service Account no later than within 5 (five) calendar days from the date of the conclusion of this Service Agreement. The Deposit amount may be transferred from another account.

4.2. By signing this Service Agreement, the Client gives a prior and irrevocable Order to debit the amount of the Deposit in the specified currency from the Deposit Service Account. The Bank shall, in accordance with this Order, debit the amount of the Deposit from the Deposit Service Account and transfer it to the Deposit Account. The amount of the Deposit may not be debited in instalments, and the Client shall ensure that the Deposit Service Account contains sufficient funds to debit the full amount of the Deposit in the specified currency.

4.3. If the funds in the Deposit Service Account are held in a currency other than the currency of the Deposit, the Bank shall have the right to convert the funds held in the Deposit Service Account into the currency of the Deposit, without the Client's separate Order, according to the Bank's exchange rate, which is applicable at the time of the debiting of funds and which is available to the Client on the Bank's website. If the funds in the Client's Deposit Service Account are in several currencies, the Bank shall convert them into the currency of the Deposit in accordance with the alphabetical order of the abbreviations of the names of the international currencies (starting with currencies whose abbreviation begins with the letter A), unless the Client and the Bank have agreed otherwise. The Client confirms to be aware that in cases where the Deposit is held with the Bank in a currency other than that of income received by the Client, the Client faces a risk of losses due to currency exchange rate fluctuations.

4.4. If the Bank cannot to debit the full amount of the Deposit from the Deposit Service Account within 5 (five) calendar days from the date of conclusion of the Service Agreement, the

laikoma kad Paslaugos sutartis nesudaryta ir Bankas uždaro Indėlio Sąskaitą.

4.5. Šalys susitaria, kad Paslaugos sutarties galiojimo laikotarpiu Klientas negali didinti ar mažinti Indėlio sumos (išskyrus atvejus, kai Indėlio suma didinama palūkanomis Bendrosios dalies 6 skyriuje nustatyta tvarka) ar atsiimti Indėlio dalimis.

5. PALŪKANOS

5.1. Bankas įsipareigoja Klientui už Indėlį mokėti Specialiojoje dalyje nustatytą metinę palūkanų normą. Jei Paslaugos sutartis yra automatiškai pratęsiama Bendrosios dalies 6 dalyje nustatyta tvarka, Klientas sutinka, kad pratęsimo laikotarpiu bus taikoma Indėlio termino pratęsimo dieną galiojanti Banko nustatyta tai pačiai Indėlio rūšiai taikoma metinė palūkanų norma, kuri skelbiama Tinklalapyje.

5.2. Palūkanos už Indėlį pradedamos skaičiuoti ne vėliau kaip kitą kalendorinę dieną, einančią po dienos, kada Indėlis įskaitomas į Indėlio sąskaitą, arba Paslaugos sutartis pratęsiama Bendrosios dalies 6 skyriuje nustatyta tvarka. Palūkanos už Indėlį baigiamos skaičiuoti paskutinę Indėlio termino dieną.

5.3. Palūkanos skaičiuojamos už faktinę Indėlio sąskaitoje esančią Indėlio sumą. Palūkanos nuo palūkanų neskaičiuojamos.

5.4. Palūkanas už Indėlį Bankas išmoka Klientui ne vėliau kaip kitą Darbo dieną po Indėlio termino pasibaigimo dienos į Indėlio aptarnavimo Sąskaitą, išskyrus atvejus, kai Specialiojoje dalyje yra nustatytas kitoks palūkanų mokėjimo periodiškumas. Šalys gali susitarti, kad jei Paslaugos sutartis pratęsiama Bendrosios dalies 6 skyriuje nustatyta tvarka, palūkanos neišmokamos, o jų suma yra didinama Indėlio suma.

5.5. Klientui nutraukus Paslaugos sutartį prieš terminą, palūkanos už visą Indėlio terminą nėra mokamos, išskyrus atvejus, kai Šalys susitaria kitaip. Jeigu prieš Klientui nutraukiant Paslaugos sutartį Klientui jau buvo išmokėtos palūkanos ar jų dalis, grąžinamo Indėlio suma mažinama išmokėtų palūkanų suma.

5.6. Bankas turi teisę vienašališkai pakeisti Specialiosios dalies sąlygas dėl palūkanų dydžio, jeigu valstybės valdžios, valdymo institucijos, Lietuvos bankas priima kredito įstaigoms privalomus vykdyti teisės aktus, reglamentuojančius indėlių politiką (indėlių palūkanų apmokestinimą, palūkanų normų nustatymą ir pan.). Tokiu atveju palūkanų dydis keičiamas Bendrosiose sąlygose nustatyta tvarka.

6. SUTARTIES TERMINO PRATĘSIMAS

6.1. Bankas gali Klientui siūlyti funkcionalumą, kad Indėlio terminas jam pasibaigus būtų automatiškai pratęsiamas. Indėlio terminas gali būti pratęsiamas tai pačiai Indėlio sumai arba

Service Agreement shall be deemed not to have been concluded, and the Bank shall close the Deposit Account.

4.5. The Parties agree that during the effective term of the Service Agreement, the Client may not increase or decrease the amount of the Deposit (unless the amount of the Deposit is increased by interest in accordance with the procedure set out in section 6 of the General Part) or withdraw the Deposit in instalments.

5. INTEREST

5.1. The Bank shall pay the annual interest rate as specified in the Special Part to the Client for the Deposit. If the Service Agreement is automatically renewed in accordance with the procedure set out in section 6 of the General Part, the Client agrees that during the renewal period, the annual interest rate applicable to the same type of the Deposit, as determined by the Bank, will be applicable on the date of the renewal, as published on the Website.

5.2. Interest on the Deposit shall begin to accrue no later than the next calendar day after the day on which the Deposit is credited to the Deposit Account or the Service Agreement is renewed in accordance with the procedure set out in section 6 of the General Part. Interest on the Deposit shall cease to accrue on the last day of the Deposit term.

5.3. Interest shall be calculated on the actual amount of the Deposit held in the Deposit Account. No interest shall accrue on interest.

5.4. The Bank shall pay interest on the Deposit to the Client no later than on the next Business Day after the Deposit maturity date to the Deposit Service Account, unless the Special Part specifies different periods for payment of interest. The Parties may agree that if the Service Agreement is renewed in accordance with the procedure set out in section 6 of the General Section, no interest shall be paid and the amount of interest shall be increased by the amount of the Deposit.

5.5. In the event of early termination of the Service Agreement by the Client, no interest for all Deposit period shall be paid unless otherwise agreed by the Parties. If interest or part thereof has already been paid to the Client prior to the termination of the Service Agreement by the Client, the amount of the Deposit to be returned shall be reduced by the amount of the interest paid.

5.6. The Bank shall have the right to unilaterally change the terms and conditions of the Special Part regarding the amount of interest in the event that the state authorities, governing bodies, the Bank of Lithuania adopt legal acts regulating deposit policy (taxation of interest on deposits, determination of interest rates, etc.), which are mandatory for credit institutions. In such case, the interest rate shall be changed in accordance with the procedure set out in the General Conditions.

6. EXTENSION OF THE AGREEMENT TERM

6.1. The Bank may offer the Client the functionality to automatically extend the term of the Deposit upon its expiry. The maturity of the Deposit may be extended for the same amount of the Deposit or for the amount of the Deposit

Indėlio sumai kartu su visomis palūkanomis. Ši sąlyga numatoma Specialiojoje dalyje.

6.2. Šalims susitarus dėl automatinio Indėlio termino pratęsimo ir suėjus Specialiojoje dalyje nurodytam Indėlio terminui, Paslaugos sutartis be atskiro pranešimo bus automatiškai pratęsta tokiam pačiam terminui, kuriam ji buvo sudaryta, arba artimiausiam terminui, kuris taikomas tai Indėlio rūšiai. Klientas sutinka su naujai Banko nustatytomis sąlygomis, jei Indėlio automatinio pratęsimo dieną yra pasikeitusios šia Paslaugos sutartimi nustatytos sąlygos.

6.3. Pratęsiamo Indėlio naujo termino pradžios data laikoma sekanti kalendorinė diena po prieš tai buvusios Indėlio termino pabaigos dienos.

6.4. Sutarties automatinio pratęsimo skaičius yra neribojamas, automatinio pratęsimo sąlyga atšaukiama atskiru Kliento prašymu.

6.5. Bankas turi teisę Sutarties automatiškai nepratęsti ir Indėlį grąžinti į Indėlio aptarnavimo sąskaitą, jeigu:

6.5.1. pratęsus Indėlio terminą jo sąlygos neatitiks Indėlio termino pratęsimo dieną galiojančių Banko nustatytų Indėlių sąlygų (Indėlio rūšies, minimalios ar maksimalios Indėlio sumos, minimalaus ar maksimalaus Indėlio termino, valiutos ir kitų);

6.5.2. Bankas yra gavęs antstolių ar kitų valstybės institucijų reikalavimą nurašyti Kliento vardu atidarytoje Indėlio aptarnavimo sąskaitoje esančias lėšas ar apriboti disponavimą jomis.

7. SUTARTIES PABAIGA

7.1. Paslaugos sutartis nustoja galioti pasibaigus Specialiojoje dalyje nurodytam Indėlio terminui (jei Paslaugos sutartis neatnaujinama) arba bet kuriai Šaliai nutraukus Paslaugos sutartį anksčiau laiko.

7.2. Klientas, norėdamas nutraukti Paslaugos sutartį prieš terminą, privalo apie tai informuoti Banką prieš 15 (penkiolika) darbo dienų Bendrosiose sąlygose nustatytu būdu. Šis 15 (penkiolikos) darbo dienų terminas nėra taikomas tais atvejais, kai Klientas nori nutraukti Paslaugos sutartį prieš terminą dėl ypatingų aplinkybių (darbo netekimas, sunki liga, Kliento, jo sutuoktinio, vaiko ar kito artimojo giminaičio mirtis).

7.3. Jeigu Paslaugos sutartis buvo sudaryta naudojantis Bankui priimtinomis ryšio priemonėmis (pvz., Interneto Banku), Klientas turi teisę atsisakyti Sutarties per 14 (keturiolika) kalendorinių dienų nuo Sutarties sudarymo dienos, pranešdamas Bankui apie tokį Sutarties atsisakymą Bendrosiose sąlygose nustatytu būdu. Tuo atveju, kai Klientas atsisako Sutarties, palūkanos už Indėlį nėra mokamos.

7.4. Bankas turi teisę nutraukti Paslaugos sutartį prieš terminą Bendrosiose sąlygose nustatytais atvejais ir tvarka.

together with all interest. This condition shall be stipulated in the Special Part.

6.2. If the parties agree on the automatic renewal of the term of the Deposit and upon expiry of the term of the Deposit specified in the Special Part, the Service Agreement shall be automatically renewed, without a separate notice, for the same term it was entered into, or for the nearest term applicable to that type of Deposit. The Client accepts the new conditions set by the Bank if the conditions set out in this Service Agreement have changed on the date of the automatic renewal of the Deposit.

6.3. The start date of the new term of the renewed Deposit shall be the next calendar day after the end date of the previous term of the Deposit.

6.4. The number of automatic renewals shall be unlimited and the automatic renewal clause shall be revoked at the Client's separate request.

6.5. The Bank shall have the right to not automatically renew the Agreement and to return the Deposit to the Deposit Service Account if:

6.5.1. the conditions of the Deposit do not comply with the conditions of the Deposits established by the Bank on the date of the extension of the Deposit term (type of the Deposit, minimum or maximum amount of the Deposit, minimum or maximum term of the Deposit, currency, etc.);

6.5.2. the Bank has received a request from bailiffs or other state authorities to debit the funds in the Deposit Service Account opened in the Client's name or to restrict the disposal thereof.

7. END OF THE AGREEMENT

7.1. The Service Agreement shall terminate after the expiry of the Deposit term specified in the Special Part (unless the Service Agreement is renewed) or upon early termination of the Service Agreement by either Party.

7.2. If the Client wishes to terminate the Service Agreement before the maturity, they must notify the Bank 15 (fifteen) business days in advance in the manner specified in the General Conditions. This 15 (fifteen) business days period shall not apply in cases, where the Client intends to prematurely terminate the Service Agreement due to extraordinary circumstances (loss of job, severe illness, death of the Client, their spouse, child or close relative).

7.3. In the event that the Service Agreement was concluded by means of communication that are acceptable to the Bank (e. g. Online Banking), the Client shall have a right to withdraw from the Agreement within 14 (fourteen) calendar days from the day of conclusion of the Agreement by notifying the Bank of such withdrawal of the Agreement in a manner determined in the General Terms. Should the Client withdraw from the Agreement, no interest shall be paid for the Deposit.

7.4. The Bank shall have the right to terminate the Service Agreement before the maturity in the cases and in accordance with the procedure set out in the General Conditions.

7.5. Bankas taip pat turi teisę nutraukti Paslaugos sutartį gavęs antstolių ar kitų valstybės institucijų reikalavimą nurašyti Kliento lėšas, laikomas Banke, jei nėra galimybės įvykdyti tokio reikalavimo iš kitų Kliento vardu atidarytų Sąskaitų. Šiuo atveju Paslaugos sutartis nutraukiama be išankstinio pranešimo ir palūkanos, apskaičiuotos nuo Paslaugos sutarties termino pradžios iki nutraukimo, nėra mokamos.

7.6. Bankas sekančią darbo dieną po Paslaugos sutarties pasibaigimo į Indėlio aptarnavimo sąskaitą perveda Indėlį ir priskaičiuotas bei neišmokėtas palūkanas (jei jos mokamos) bei uždaro Indėlio Sąskaitą.

7.5. The Bank shall also have the right to terminate the Service Agreement upon receipt of a request from bailiffs or other state authorities to debit the Client's funds held with the Bank if it is not possible to meet such request from other Accounts opened in the Client's name. In such case, the Service Agreement shall be terminated without prior notice, and no interest shall be payable from the commencement of the term of the Service Agreement until termination.

7.6. The Bank shall transfer the Deposit and accrued and unpaid interest (if any) to the Deposit Service Account on the next Business Day following the termination of the Service Agreement and shall close the Deposit Account.